

Direktvergabe für die Dienstleistung „Planung und Betreuung des Euregio Summer Camps 2021 in Zusammenarbeit mit dem EVTZ Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“

Vereinfachter technischer Bericht

1 – Gegenstand des Auftrags

Organisation und Durchführung des Euregio Summer Camps 2021 vom 08.08.2021 bis 15.08.2021 **oder** vom 15.08.2021 bis 22.08.2021 in Zusammenarbeit mit der Europaregion. Der Zeitraum wird auf Basis der Verfügbarkeit der Strukturen bis 26.02.2021 festgelegt.

2 – Dauer des Dienstauftrags

Der Auftrag gilt ab Beauftragung bis 15.08.2021 oder 22.08.2021.

3 – Beschreibung des Auftrags

Die Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino wurde im Jahr 2011 als Europäischer Verbund für territoriale Zusammenarbeit (EVTZ) gegründet. Damit findet die jahrzehntelange Zusammenarbeit der Länder Tirol, Südtirol und Trentino nunmehr auch auf Basis einer gemeinsamen, europäischen Rechtsperson statt.

Der EVTZ hat im Arbeitsprogramm 2021 eigene interregionale Initiativen und Veranstaltungen aufgeführt, die auf Verantwortung und Rechnung des EVTZ durchgeführt werden („direkte Projekte“). Eines davon ist das sogenannte Projekt „Euregio Summer Camp“.

Für die Projektumsetzung wird folgende Leistung benötigt:

- Planung des Euregio Summer Camps 2021 in Zusammenarbeit mit der Europaregion;
- Durchführung des Euregio Summer Camp vom 08.08.2021 bis 15.08.2021 oder 15.08. bis 22.08.2021 in einem geeigneten und verkehrstechnisch gut erreichbaren Ort der Europaregion

Affidamento diretto del servizio di pianificazione e svolgimento dell'Euregio Summer Camp 2021 in collaborazione con il GECT Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino

Relazione tecnica semplificata

1 – Oggetto del servizio

Organizzazione e svolgimento dell'Euregio Summer Camp 2021 dal 08.08.2021 al 15.08.2021 **oppure** dal 15.08.2021 al 22.08.2021 in collaborazione con l'Euregio. Il periodo verrà definito sulla base della disponibilità delle strutture entro 26.02.2021.

2 – Durata del servizio

Il servizio avrà durata dal momento dell'assegnazione al 15.08.2021 o al 22.08.2021.

3 – Descrizione del servizio

Nell'anno 2011 l'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino si è costituito come Gruppo Europeo di Cooperazione Territoriale, in breve GECT. La cooperazione transfrontaliera decennale tra i territori del Tirolo, dell'Alto Adige e del Trentino, con ciò si cementa anche sulla base di una comune personalità giuridica europea.

Il GECT "Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino" nel suo programma di lavoro 2021 ha elencato iniziative e manifestazioni interregionali proprie, che sono di responsabilità e a carico del GECT ("progetti diretti"), tra questi il progetto "Euregio Summer Camp".

Per l'attuazione del progetto è necessario il seguente servizio:

- Pianificazione dell'Euregio Summer Camp 2021 in collaborazione con l'Euregio;
- Svolgimento dell'Euregio Summer Camp dal 08.08.2021 al 15.08.2021 o dal 15.08. al 22.08.2021 in un luogo adatto e facilmente raggiungibile dell'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino



- Bewerbung des Events in Zusammenarbeit mit der Euroregion;
- Einschreibung der TeilnehmerInnen;
- Didaktische Betreuung der TeilnehmerInnen;
- Wahrung der Aufsichtspflicht während des gesamten Durchführungszeitraumes;
- Durchführung aller Aktivitäten und die Erbringungen aller Dienstleistungen in deutscher und italienischer Sprache;
- Verpflegung und Unterbringung der TeilnehmerInnen und BetreuerInnen;
- Organisation und Bezahlung aller notwendigen Transporte;
- Kombiniertes Programm mit Spracheinheiten und Freizeitaktivitäten;
- Kulturprogramm zur Euroregion;
- Organisation von Ausflügen außerhalb des Austragungsortes;
- Versicherung der TeilnehmerInnen und BetreuerInnen sowie Abschluss einer Veranstalterhaftpflichtversicherung;
- Beschäftigung der BetreuerInnen nach dem geltenden Arbeitsrecht, bevorzugt im Rahmen eines Teams mit BetreuerInnen aus allen drei Ländern der Euroregion. Die Entlohnungspauschale beträgt min. 560,00 Euro netto pro Betreuungsperson;
- Verfassen eines täglichen Beitrags (Text, Fotos o.ä.) für das Online-Tagebuch;
- Schulung der BetreuerInnen einschließlich der Grundlagen und aktuellen Projekte der Euroregion in Zusammenarbeit mit dem gemeinsamen Büro der Euroregion (mind. 2h.);
- Dokumentation und Evaluierung;
- Begleitung der Anreise der TeilnehmerInnen (bei Bedarf);
- Einhebung des Teilnahmebeitrags von 150,00 Euro bzw. von 180,00 Euro bei begleiteter Anreise.
- Einhaltung der gesetzlichen Bestimmungen im Rahmen der Eindämmung der Covid-19-Pandemie
- Promozione dell'evento in collaborazione con l'Euregio;
- Registrazione dei partecipanti;
- Assistenza didattica dei partecipanti;
- Mantenere l'obbligo di supervisione per tutto il periodo di attuazione;
- Svolgimento di tutte le attività e di tutti i servizi in lingua italiana e tedesca;
- Vitto e alloggio adatti ai partecipanti e accompagnatori;
- Organizzazione e pagamento di tutti i trasporti necessari;
- Programma combinato di studio delle lingue e di attività ludiche;
- Programma culturale sull'Euregio;
- Organizzazione di escursioni fuori dalla sede del campo;
- Assicurazione dei partecipanti e accompagnatori come anche la conclusione dell'assicurazione di responsabilità civile dell'organizzatore;
- Impiego di accompagnatori nel rispetto della vigente normativa su lavoro, preferibilmente persone come parte di un team con accompagnatori di tutte e tre le province dell'Euregio. La remunerazione forfettaria ammonta ad almeno 560,00 euro netti per accompagnatore.
- Stesura di un report giornaliero (testo, foto, ecc.) per il diario online;
- Formazione degli accompagnatori, compresi i fondamenti e i progetti in corso dell'Euregio, in collaborazione con l'ufficio comune dell'Euregio (almeno 2 ore).
- Documentazione e valutazione;
- Accompagnamento nel viaggio di arrivo dei partecipanti (se richiesto);
- Incasso della quota individuale di partecipazione pari a 150,00 euro o 180,00 euro con arrivo accompagnato.
- Rispetto delle normative legali riguardo il contenimento della pandemia causata dal virus Covid-19

Im Rahmen der Ausübung der vorgenannten Nell'ambito dello svolgimento delle attività di cui



Tätigkeiten sind diverse persönlich und/oder mit sachverständigen Mitarbeitern/Innen geführte vor-Ort-Treffen am Sitz des EVTZ und die Abgabe von Stellungnahmen per Telefon, Fax und E-Mail zu dringlichen Sachverhalten vorgesehen.

4 – Mindestvoraussetzungen

Außer den im GvD 50/2016 vorgesehenen Voraussetzungen sind folgende Mindestvoraussetzungen in Bezug auf fachspezifische Fähigkeiten erforderlich:

- Fachliche Qualifikation
- Sprachkenntnisse Deutsch und Italienisch
- Kenntnisse der regionalen Besonderheiten.

5 – Fälligkeit und Modalität der Dienstleistungsausführung

An Werktagen muss der Zuschlagsempfänger telefonisch bzw. per E-Mail im Zeitraum von 9-17 Uhr erreichbar sein.

Der Zuschlagsempfänger hat dem EVTZ die gesamte im Art. 2 vorgesehene Dokumentation unter Berücksichtigung der gesetzlich vorgeschriebenen Modalitäten und Fristen einzureichen.

Der Zuschlagsempfänger hat eine Person als Dienstleistungsverantwortlichen zu bestellen, welche als alleiniger Ansprechpartner des EVTZ gegenüber dem Zuschlagsempfänger fungiert.

Art. 6 – Unterauftrag

Ein eventueller Unterauftrag für gegenständliche Dienstleistung muss im Voraus von der Vergabestelle genehmigt werden. Der Wirtschaftsteilnehmer muss gemäß Art. 105 GvD Nr. 50/2016 bei Abgabe des Kostenvoranschlags die Teile der Leistung angeben, die er untervergeben will. Der Unterauftragnehmer darf nicht als Teilnehmer am vorliegenden Ausschreibungsverfahren teilgenommen haben.

7 – Unveränderlichkeit der Preise

Die Preise, welche bei der etwaigen Zuschlagserteilung fixiert werden, bleiben für die

sopra, sono previsti interventi, personali e/o con collaboratori esperti, presso la sede del GECT e la risposta con pareri telefonici o tramite mail su problematiche urgenti.

4 – Requisiti minimi

Oltre ai requisiti obbligatori di cui al D.lgs. 50/2016 sono richieste le seguenti capacità tecniche e professionali

- qualificazione professionale
- conoscenza delle lingue tedesco e italiano
- conoscenza delle caratteristiche regionali.

5 – Termini e modalità di esecuzione del servizio

Nei giorni lavorativi l'aggiudicatario dovrà garantire una reperibilità telefonica o via mail nella fascia oraria 9-17.

L'aggiudicatario dovrà trasmettere al GECT tutta la documentazione prevista all'art. 2 tenendo conto delle modalità e delle scadenze previste dalla normativa.

L'aggiudicatario dovrà dedicare una persona alla funzione di responsabile del servizio, che assolva anche la funzione di referente unico per il GECT nei rapporti con l'aggiudicatario stesso.

Art. 6 – Subappalto

Un eventuale subappalto per il servizio in questione deve essere approvato in anticipo dal servizio appaltante. L'operatore economico deve indicare nel preventivo le parti della prestazione che intende subappaltare in conformità a quanto previsto dall'art.105 d.lgs. 50/2016. L'affidatario del subappalto non deve aver partecipato alla presente procedura

7 – Invariabilità dei prezzi

I prezzi, fissati all'atto dell'eventuale aggiudicazione, rimarranno invariati per tutta la



gesamte Dauer des Dienstes unverändert und müssen mitsamt aller Aufwände exklusive MwSt. sein. Die genannten Preise müssen außerdem alle Kosten beinhalten, die zusammen mit dem Dienst entstehen (wie z. B. Postspesen, Telefon, Fahrtspesen, Eintrittskarten, usw.). Diese Kosten gehen zu Lasten der Auftragnehmer.

8 – Zahlungsmodalität

Die Öffentlichen Verwaltungen (darunter auch der EVTZ „Europaregion Tirolo-Südtirol-Trentino“) können nur mehr Rechnungen annehmen, die im EDV-Format gemäß Ministerialdekret Nr. 55 vom 3.4.2013 (technische Hinweise unter www.fatturapa.gov.it) auf dem elektronischen Weg eingehen, mit Ausnahme der Rechnungen, die von den Zuschlagsempfängern mit Sitz außerhalb Italiens ausgestellt werden.

Seit Anfang Juli 2017 unterliegt auch der EVTZ „Europaregion Tirolo-Südtirol-Trentino“ den Bestimmungen des „Split-Payment“. Ab 14. Juli 2018 wird laut L.D. 87 vom 12. Juli 2018 der split payment nicht mehr auf die Rechnungen von Freiberuflern sowie auf alle Rechnungen, auf welche ein Steuerabzug für Irpef oder Ires (Steuerabzug bzw. Vorsteuerabzug) getätigt wird, angewendet.

9 – Technische Unterlagen

Die Interessierten müssen an die E-Mail-Adresse europaregion.euregio@pec.prov.bz.it gemeinsam mit der Interessensbekundung folgende vom gesetzlichen Vertreter unterzeichneten Unterlagen senden:

- 1) Kostenvoranschlag;
- 2) Referenzen
- 3) Sicherheitskonzept Covid-19

Art. 9 – Endgültige Sicherheit

Gemäß Art. 36 LG Nr. 16/2015 muss der Wirtschaftsteilnehmer bei Vergabeverfahren mit

durata complessiva del servizio e dovranno essere comprensivi di tutti gli oneri, con esclusione dell'IVA. I suddetti prezzi dovranno, inoltre, essere comprensivi di tutti gli oneri concernenti il servizio (come, ad esempio, spese postali, telefoniche, spese di viaggio, biglietti di ingresso, ecc.), che devono, pertanto intendersi a carico dell'aggiudicatario.

8 – Modalità di pagamento

Il GECT “Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino” rientra tra gli organismi per i quali il Decreto Ministeriale 55/2013 ha fissato l'obbligo di fatturazione elettronica, pertanto può ricevere unicamente fatture elettroniche conformi alle specifiche tecniche reperibili sul sito www.fatturapa.gov.it, con la sola eccezione delle fatture emesse da aggiudicatari con sede fuori dal territorio italiano.

A partire da luglio 2017 anche il GECT “Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino” è soggetto all'applicazione della relativa norma sullo “Split-Payment” (scissione dei pagamenti IVA). A partire dal 14 luglio 2018, per effetto del D.L. 87 del 12 luglio 2018 non si applica più il regime dello split payment per le fatture emesse da professionisti e per tutte le fatture ove sia applicata ritenuta fiscale ai fini Irpef o Ires (d'acconto o d'imposta).

9 – Documentazione tecnica

Gli interessati dovranno far pervenire all'indirizzo europaregion.euregio@pec.prov.bz.it, insieme alla manifestazione di interesse, la seguente documentazione sottoscritta dal legale rappresentante:

- 1) preventivo, dettagliato per prodotto/servizio;
- 2) referenze
- 3) Concetto di sicurezza Covid-19

Art. 9 – Garanzia definitiva

Per procedure di affidamento con valore stimato dell'affidamento inferiore a 40.000 euro (al netto di



geschätztem Wert unter 40.000 Euro (ohne MwSt.) keine endgültige Sicherheit leisten.

10 – Zusätzliche Informationen

Der EVV behält sich vor, nach seinem Ermessen unter den Wirtschaftsteilnehmern, welche auf die Markterkundung zur Einreichung eines Kostenvoranschlags antworten, jenen Wirtschaftsteilnehmer auszuwählen, der den für die Vergabestelle vorteilhaftesten Kostenvoranschlag eingereicht hat.

Es steht dem EVV zudem frei, im ordentlichen Wege und nach eigenem Ermessen zusätzliche Wirtschaftsteilnehmer, die nicht an der gegenständlichen Markterhebung teilnehmen, zu konsultieren.

Die obige Teilnahme stellt keinen Beweis über die Erfüllung der Teilnahmeanforderungen für die Vergabe der Leistung dar: Die Erfüllung der Anforderungen muss der Wirtschaftsteilnehmer vielmehr vor Vertragsabschluss über die auszufüllende Anlage A1 erklären.

IVA) l'affidatario non è tenuto a presentare garanzia definitiva ai sensi dell'art. 36 LP 16/2015.

10 – Ulteriori informazioni

Si fa presente che il responsabile unico del procedimento si riserva di individuare discrezionalmente, tra gli aspiranti operatori economici che aderiranno alla richiesta di preventivo, colui che ha presentato il preventivo più vantaggioso per la stazione appaltante.

È comunque fatta salva la facoltà del responsabile unico del procedimento di integrare, in via ordinaria ed a propria discrezione, il numero dei soggetti da consultare con altri operatori, non partecipanti alla presente indagine di mercato.

Resta inteso che la suddetta partecipazione non costituisce prova di possesso dei requisiti di partecipazione richiesti per l'affidamento della prestazione, che invece dovrà essere dichiarato dall'interessato prima della stipula del contratto tramite compilazione del modello Allegato A1.

Bozen/Bolzano, 05.02.2021